

Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeroboam ustanowił ponadto święto w miesiącu ósmym,* piętnastego dnia tego miesiąca, podobne do święta obchodzonego w Judzie,** i składał na ołtarzu ofiary. Tak uczynił w Betel, złożył tam ofiary rzeźne cielcom, które sporządził, i ustanowił w Betel kapłanów dla wzniesień, które (tam) pobudował. ¹⁾²⁾

¹⁾ Tj. październik/listopad; być może święto to miało odpowiadać Świętu Szałasów, zob. <x>110 8:2</x>. Ustalenie święta w ósmym miesiącu może się łączyć z przyjęciem kalendarza egip. Hebrajczycy kierowali się kalendarzem księżycowym, przy którym rok liczył 355 dni, a co trzy lata dodawano miesiąc. Niewykluczone więc, że Jeroboamowi chodziło również o siódmy miesiąc, zgodnie z <x>40 29:12-39</x>.

²⁾ <x>30 23:33-34</x>